

2005. július 6., szerda

27. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

P6_TA(2005)0280

Európai, határokon átnyúló együttműködési csoportosulás *I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása egy európai, határokon átnyúló együttműködési csoportosulás (EGCC) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0496 – C6-0091/2004 – 2004/0168(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0496) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére, és 159. cikkének (3) bekezdésére, amely alapján a javaslatot a Bizottság a Parlamenthez benyújtotta (C6-0091/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0206/2005),

1. jóváhagyja a Bizottság módosított javaslatát annak módosított formájában;
2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2004)0168

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. július 6-án került elfogadásra egy európai területi együttműködési egyesülés létrehozásáról szóló .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 159. cikke harmadik bekezdésére, tekintettel a Bizottság javaslatára,

2005. július 6., szerda

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottsága véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak ⁽²⁾ megfelelően

mivel:

- (1) A Szerződés 159. cikke harmadik bekezdése meghatározza, hogy e cikk első bekezdésében említett alapokon kívül, a Szerződésben meghatározott gazdasági és szociális kohézió megvalósítása érdekében specifikus cselekvési programokat lehet meghatározni. A Közösség egészének összehangolt fejlődése és a gazdasági, szociális és területi kohézió erősítése egyben magában foglalja a **területi** együttműködés erősítését is. E célból helyénvaló a **területi** együttműködési cselekvési programok kivitelezési feltételeinek javításához szükséges intézkedések adaptációja.
- (2) Figyelembe véve azokat a komoly nehézségeket, amelyekkel a tagállamok, a régiók és a helyi önkormányzatok szembetalálják magukat a határokon átnyúló, a nemzetek és régiók közötti együttműködési cselekvési programok megvalósítása és irányítása során, és amelyek a nemzetek szintjén eltérő nemzeti jogszabályi keretektől és eljárásokból fakadnak, a nehézségek enyhítése érdekében szükséges közösségi szinten alkalmazandó intézkedéseket bevezetni.
- (3) Különösen figyelembe véve a bővítés következményeképpen a Közösség szárazföldi és tengeri határai számának növekedését, *elő kell segíteni a Közösségen belül a határokon átnyúló, a nemzetek, valamint a régiók közötti együttműködés erősítését.*
- (4) A már létező intézmények, úgy, mint az európai gazdasági egyesülés, kevésbé bizonyultak alkalmasnak az INTERREG-kezdemenyezés alapján a 2000–2006-os tervezési időszakra a *strukturális alapok programjainak* keretében a *rendszerített együttműködés* megszervezésére.
- (5) [Az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Szociális Alap és a Kohéziós Alap általános rendelkezéseinek megállapításáról szóló] .../2005/EK tanácsi rendelet **három területen** bővíti az európai területi együttműködések előmozdítására fordítható eszközök számát: **a határon átnyúló, a régióközi és a transznacionális együttműködés területén.**
- (6) Ugyancsak szükségszerű *elősegíteni*, és figyelemmel kísérni a közösségi támogatások nélkül megvalósuló **területi** együttműködési cselekvési programokat.
- (7) A **területi** együttműködést akadályozó tényezőkön való felülemelkedés érdekében, szükségszerű a Közösség szintjén egy olyan együttműködési eszköz létrehozása, amely lehetővé teszi a Közösség területén jogi személyiséggel felruházott együttműködési *egyesülések* létrehozását európai **területi** együttműködési egyesülés néven. **Az európai területi együttműködési egyesüléshez** történő csatlakozás önkéntes.
- (8) **A tagállamok és/vagy regionális és helyi közösségek között létrejött, határ menti, régiók közötti vagy nemzetek feletti együttműködésről szóló kétoldalú megállapodások továbbra is alkalmazhatók.**
- (9) Helyénvaló az **európai területi együttműködési egyesülést** olyan joggal felruházni, hogy a tagok nevében *eljárhasson*, különös tekintettel az azt alkotó regionális és helyi önkormányzatokra.
- (10) Az **európai területi együttműködési egyesülés** feladat- és hatáskörét a tagoknak kell megállapítaniuk egy európai **területi** együttműködési **egyesülésekről szóló** egyezményben.
- (11) A tagok az **európai területi együttműködési egyesülést** mint önálló jogalanyt hozzák létre, és feladatkörével **megbízzhatják** a tagok egyikét.
- (12) Az **európai területi együttműködési egyesülésnek** képesnek kell lennie egyrészt – összhangban [az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Szociális Alap és a Kohéziós Alap általános rendelkezéseinek megállapításáról szóló] .../2005/EK rendelettel és [az Európai Regionális Fejlesztési Alapról szóló] .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel – a Közösséggel együtt, különös tekintettel a *strukturális alapok* keretében finanszírozott, **területi**, valamint a nemzetek és a régiók közötti együttműködési programok megvalósításán *munkálkodni*, másrészt a tagállamok **és/vagy** régiók és helyi önkormányzataik egyéni kezdeményezésére, közösségi támogatás nélkül tervezett határokon átnyúló együttműködések kivitelezésén *munkálkodni*.

⁽¹⁾ HL C

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2005. július 6-i álláspontja.

2005. július 6., szerda

- (13) **A Bizottságnak biztosítania kell az összhangot e rendelet és az Európa Tanácsnak az euroregionális együttműködési egyesülések (ECG) létrehozásával kapcsolatos, a területi önkormányzatok és közigazgatási szervek határ menti együttműködéséről szóló európai keretegyezményének 3. kiegészítő jegyzőkönyvtervezete között.**
- (14) Helyénvaló pontosítani, hogy a regionális és helyi önkormányzatok, valamint a tagállamok pénzügyi felelősségét nem érinti az európai területi együttműködési egyesülés létrehozása, tekintettel a közösségi, illetve nemzeti alapok kezelésére.
- (15) Helyénvaló pontosítani, hogy azok a jogosítványok, amelyeket a regionális vagy helyi hatóságok közhatalomként gyakorolnak – különös tekintettel a rendőrségi és a szabályozási hatáskörökre – nem képezhetik egyezmény tárgyát.
- (16) Szükségszerű, hogy az **európai területi együttműködési egyesülés** kidolgozza alapokmányát, létrehozza szerveit, **meghatározza döntéshozatali eljárásait, valamint a** költségvetésére és a pénzügyi felelősség gyakorlásra vonatkozó szabályait.
- (17) **Mivel e rendelet célját, nevezetesen a területi együttműködés jogi feltételeinek megalkotását egész Európában a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, ezért** azok közösségi szinten jobban biztosíthatók. **Ennek megfelelően** a Közösség a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvével összhangban intézkedéseket fogadhat el. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően, ez a rendelet a tagállamok alkotmányos rendjét tiszteletben tartva nem lépi túl a célok eléréséhez szükséges mértéket, mivel az **európai területi együttműködési egyesüléshez** történő csatlakozás önkéntes,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az európai területi együttműködési egyesülés jellege

- (1) Az e rendeletben meghatározott feltételekkel és módok szerint a Közösség területén **területi** együttműködési egyesülést (a továbbiakban: egyesülés) lehet létrehozni európai **területi** együttműködési egyesülés formájában.
- (2) Az egyesülés jogi személyiséggel rendelkezik.
- (3) Az **egyesülés** célja, hogy megkönnyítse és segítse a **területi (határokon átnyúló, nemzetek és régiók közötti) együttműködést** a regionális és helyi önkormányzatok **között az EU-ban** a gazdasági, szociális és területi kohézió **erősítése** érdekében.

Ugyanebből a célból, *céljai* között szerepelhet a nemzetek és régiók közötti együttműködések megkönnyítése és segítése is.

- (4) **Mind a nemzeti, mind a közösségi közfinanszírozásnak az egyesülés általi kezelését annak a tagállamnak az illetékes hatósága jogosult felügyelni, amelyeknek a joga alkalmazandó.**

Annak a tagállamnak az illetékes hatósága, amelyiknek a joga alkalmazandó, tájékoztatja az európai területi együttműködési egyesülésről szóló egyezmény (a továbbiakban: egyezmény) által érintett többi tagállamot az elvégzett ellenőrzések eredményéről.

- (5) **Azokon a területeken, ahol a határ menti régiókban hosszú ideje tartó polgári vagy katonai konfliktus zajlik, az egyesülés további célja lehet a megbékélés elősegítése és a béketeremtő programok támogatása.**

2. cikk

Összetétel

- (1) Az **egyesülés** tagállamokból és/vagy helyi közintézményekből és/vagy olyan egyéb, nonprofit alapon működő szervezetekből – a továbbiakban: tagokból – állhat, **melyekben részt vesznek regionális/helyi hatóságok és tagállamok.**

2005. július 6., szerda

- (2) Az egyesülés megalapítását a tagok kezdeményezik.
- (3) A **tagok az egyesülést** mint önálló jogalanyt hozzák létre, és feladataival **megbízhatják** a tagok egyikét.

3. cikk

Feladatok és hatáskörök

- (1) Az **egyesülés** végrehajtja azokat a feladatokat, amelyekkel – e rendelettel összhangban – a tagok megbízzák. Hatásköreit a tagok által megkötött egyezmény állapítja meg a 4. cikknek megfelelően.
- (2) **Az egyesülés a rábízott feladatok körében jár el; ezek végrehajtásával megbízhatja bármelyik tagot.**
- (3) Az **egyesülést** meg lehet bízni egyrészt a Közösség által, különösen a strukturális alapok keretében társfinanszírozott, **területi** együttműködési programok, másrészt minden egyéb, közösségi támogatással vagy anélkül működő, területi együttműködési program megvalósításával.

Az egyesülés létrehozása nem érinti a tagok vagy a tagállamok pénzügyi felelősségét a közösségi vagy a nemzeti alapokért.

- (4) **Semmilyen pénzügyi felelősség nem terheli azokat a tagállamokat, amelyek nem tagjai az egyesülésnek, még akkor sem, ha regionális, helyi vagy állami szerveik abban tagként részt vesznek. Ez azonban nem érinti a tagállamoknak az egyesülés által kezelt közösségi alapokhoz kapcsolódó pénzügyi felelősségét.**
- (5) Az egyezmény nem érintheti a hatóságokra ruházott – különösen a rendőrségi vagy a szabályozási – hatásköröket.

4. cikk

Az európai területi együttműködési egyesülésről szóló egyezmény

- (1) **Az egyesülés a tagjai által létrehozott egyezmény tárgyát képezi.**
- (2) Az egyezmény meghatározza **különösen az egyesülés működési elveit, feladatait, hatáskörét, fennállásának** időtartamát és felszámolásának feltételeit.
- (3) Az egyezmény csak a tagok által meghatározott **területi** együttműködésről **rendelkezik.**
- (4) Az egyezmény meghatározza az értelmezésére és alkalmazására irányadó jogot. Az alkalmazandó **jog az egyezményben részes azon tagállam joga, ahol az egyesülés székhelye található.**
- (5) **Az egyesülésre alkalmazandó jog a tagok által kijelölt tagállam szervezeteinek működéséről rendelkező jog.**
- (6) **Azokat a feltételeket, amelyek a területi együttműködés címén az egyesülés számára juttatott koncessziók vagy átruházott közszolgáltatások esetében irányadók, az alkalmazandó nemzeti jogszabályok alapján határozza meg az egyezmény.**
- (7) Az egyezményről értesítik **az egyesülésben részes tagállamokat, a Bizottságot és a Régiók Bizottságát. A Bizottság az egyezményt bevezeti az egyesülésekről szóló valamennyi egyezményt tartalmazó nyilvános nyilvántartásba.**

5. cikk

Alapokmány

- (1) Az egyesülés az egyezmény alapján **elfogadja alapokmányát.**
- (2) Az **alapokmány** az alábbiakkal kapcsolatban rendelkezik:
 - a) tagjainak listája;
 - b) az **egyesülés célja és feladatai;**

2005. július 6., szerda

- c) neve és székhelye;
 - d) szervei – **melybe beletartozik egy, a tagok küldötteiből álló közgyűlés és egy végrehajtó bizottság** –, hatásköre, működése, a tagok képviselőinek száma a szervezetben és **a titkárság. Az alapokmány rendelkezhet további szervekről is;**
 - e) az **egyesülés** határozathozatali eljárása;
 - f) a munkanyelv(ek) meghatározása;
 - g) működésének módja, különös tekintettel a személyzeti ügyek irányítására, a személyfelvétel módjára, a személyzeti szerződések jellegére, az együttműködési cselekvési programok stabilitását garantáló munkaszerződés természetére;
 - h) a tagok pénzügyi hozzájárulásának módja, valamint az alkalmazandó költségvetési és számviteli szabályok;
 - i) egy független pénzügyi ellenőrzési és külső ellenőrzési szerv megbízása;
 - j) **felszámolásának módjai.**
- (3) Ha az **egyesülés** feladatait egy tagnak kell ellátnia a 2. cikk (3) bekezdésének megfelelően, úgy az alapokmány tartalma az egyezmény részét **képezheti.**

6. cikk

Költségvetés

- (1) Az egyesülés éves költségvetési tervezetét készíti, amelyet a tagok fogadnak el. Az egyesülés éves tevékenységi jelentést készíti, amelyet a tagoktól független szakértők hitelesítenek.
- (2) A tagok a költségvetési hozzájárulásuk arányában, az egyesülés adósságának megszüntetéséig tartoznak pénzügyi felelősséggel.

7. cikk

Kihirdetés

Miután az egyesülés a tagok által kijelölt tagállam jogának megfelelően jogi személlyé vált, az egyesülést létrehozó alapokmány kihirdetésre kerül az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

A kihirdetésben szerepelnie kell az **egyesülés** nevének, céljának, tagjai listájának és a székhelye címének.

8. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetést követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet 2007. január 1-jétől alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök